



# THET LAI NU AUNG

thetlai2017@gmail.com | +660930150377 | Chiang Mai, Mueang Chiang Mai 50300

## Summary

---

Skilled Burmese-English translator experienced in simultaneous interpretation and translation of pre-recorded videos. Offers talent for conveying same voice and meaning of original words. Works quickly and confidently in different environments.

Knowledgeable translation professional specializing in legal documents and historical texts. Expert in maintaining language meaning and context for personal and professional documents. Attentive to details to produce accurate, error-free work.

## Experience

---

Self-employment  
**Freelance Teacher**  
09/2018 - Current

- Taught lessons using podcasts, interactive whiteboards and informative videos to accommodate different learning styles.
- Held revision sessions to help students revise for exams.
- Created inclusive and well-rounded lessons, accommodating to all student abilities.
- Empowered students to take ownership of their own learning and academic development.

Self-employment  
**Freelance translator**  
12/2013 - Current

- Obtained information on appropriate terms, phrases and words from specialist dictionaries.
- Consulted with specialists to obtain information on technical information translation.
- Provided simultaneous translation services at high-profile meetings and events.
- Inspected translations word-for-word for grammar and spelling faults.
- Worked with sensitivity across emotive translation topics and circumstances.

Mandalay Region Chamber of Commerce and Industry (MRCCI) | Mandalay, Mandalay  
**International Relations Coordinator**  
11/2014 - 08/2016

- Demonstrated exceptional communication skills to convey sensitive information clearly, answering questions diplomatically.
- facilitated the logistics of MBA education program activities including enrolment process, graduation process and arrangement of open houses
- presided over business meetings as a master of ceremonies
- was in charged of textual translation and consecutive interpretation

Dedicated Next Generation | Mandalay, Mandalay  
**Facilitator**  
05/2012 - 10/2014

- Collaborated with individuals within workshops, implementing knowledge of behaviour to navigate through functions.

Jefferson Center | Mandalay, Mandalay  
**Volunteer**  
10/2010 - 10/2014

- facilitated 'Touchstone' discussions, Book Club discussions, Social Study Group discussions and 'Toastmaster' public speaking club
- volunteered in 2014 Irrawaddy Literary Festival hosted in cooperation with Jefferson Center and Daw Ma Ma Naing Spoken English Class

IGCSE training center | Mandalay, Mandalay

- Planned, designed and produced high-quality teaching materials, increasing student productivity.

## English Language Teacher

04/2011 - 02/2013

- Marked and provided encouraging and constructive feedback on oral and written work, improving personal development.
- Evaluated students' comprehension of lessons through relevant test questions.

Sovereign Myanmar English Language  
Classes | Mandalay, Mandalay

## English Teaching Assistant

04/2010 - 06/2010

- Developed positive relationships with all students using a student-centred approach to practice.
- Provided constructive feedback to students based on individual learning needs to improve their self-esteem.
- Provided stimulating learning environments, motivating students to engage with class activities and reach potential.
- Collaborated with teacher to devise and execute challenging, stimulating lessons aligning with school's philosophy and mission.

## Skills

---

- English fluency
- Editing skills
- Cultural understanding
- Live translations
- Written translations
- Outstanding attention to detail
- Tutoring experience
- Interactive classroom instruction
- Lesson planning expertise
- Learning assessments

## Education

---

Chiang Mai University | Chiang Mai, Mueang Chiang Mai

**Master of Arts** in Social Sciences

06/2021 - Current

University of Mandalay | Mandalay, Mandalay

**Postgraduate diploma** in International Relations

12/2013 - 08/2014

Yadanabon University | Mandalay, Mandalay

**Master of Arts** in English

12/2006 - 02/2013

## Languages

---

English:



C1

Spanish:



A1

## Certifications

---

120-Hour TESOL/TEFL Certificate

## Hobby and interests

---

- Watching movies and documentaries
- Listening to the biggest hits of the 70s
- Reading literature and histories
- Daily cardio workout